

Distr.: General
10 June 2020
Arabic
Original: Chinese



الجمعية العامة

الدورة الرابعة والسبعون

البند 74 (أ) من جدول الأعمال

المحيطات وقانون البحار: المحيطات وقانون البحار

رسالة مؤرخة 9 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أخاطبكم وأن أشير إلى الرسالة المؤرخة 1 حزيران/يونيه 2020 الموجهة إليكم من السفيرة كيلى كرافت، الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة، بشأن المذكرة الشفوية رقم CML/14/2019 الموجهة من البعثة الدائمة لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة. وتقد الصين بشدة الاتهامات الزائفة تماما التي وجهتها الولايات المتحدة في رسالتها بشأن سيادة الصين وحقوقها ومصالحها البحرية في بحر الصين الجنوبي. ويرد موقف الصين بشكل مفصل في الرسالة المرفقة (انظر المرفق).

وأرجو تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند 74 (أ) من جدول الأعمال، ونشرهما في الموقع الشبكي لشعبة شؤون المحيطات وقانون البحار.

(توقيع) دجانغ جون

السفير فوق العادة والمفوض

الممثل الدائم

لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق الرسالة المؤرخة 9 حزيران/يونيه 2020 الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالصينية]

يشرفني أن أشير إلى الرسالة المؤرخة 1 حزيران/يونيه 2020 الموجهة إليكم من السفارة كيلي كرافت، الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة، بشأن المذكرة الشفوية رقم CML/14/2019 الموجهة من البعثة الدائمة لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة، ويشرفني كذلك أن أعرض موقف الصين وهو كالآتي:

أولاً - إن السيادة الإقليمية للصين وحقوقها ومصالحها البحرية في بحر الصين الجنوبي راسخة في الممارسة في مسار تاريخي طويل الأمد. وقد أبدتها الحكومات الصينية المتعاقبة وأكدتها علناً في البيانات والمذكرات الدبلوماسية الصادرة عن الحكومة الصينية. وتتواءم السيادة الإقليمية للصين وحقوقها ومصالحها البحرية في بحر الصين الجنوبي مع القانون الدولي، بما في ذلك ميثاق الأمم المتحدة واتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار. ولن يتغير ذلك بسبب توجيه بعض البلدان لاتهامات لا أساس لها من الصحة.

ثانياً - في الوقت الحاضر، تعمل الصين على حل المنازعات ذات الصلة في بحر الصين الجنوبي بشكل ملائم من خلال إجراء مشاورات ودّية مع البلدان المعنية مباشرة، ومن خلال الاتصال والتعاون بشكل وثيق مع بلدان رابطة أمم جنوب شرق آسيا بشأن المسائل المتعلقة ببحر الصين الجنوبي. ويجري الحفاظ على الاستقرار العام في بحر الصين الجنوبي، كما تتمتع جميع البلدان بحرية الملاحة والتحليق بموجب القانون الدولي في بحر الصين الجنوبي، وهذه الحرية مضمونة بفعالية. وليست الولايات المتحدة دولة من الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، وهي ليست حَكَمًا يشرف على تنفيذ الاتفاقية. ولا يجوز للولايات المتحدة أن تتكر سيادة الصين الإقليمية وحقوقها ومصالحها البحرية في بحر الصين الجنوبي بإساءة تفسير اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار. وتحت الصين الولايات المتحدة على الوفاء بالتزامها بعدم اتخاذ موقف بشأن مسائل السيادة على بحر الصين الجنوبي. كما تحت الصين الولايات المتحدة على عدم إثارة مشاكل في بحر الصين الجنوبي، وعدم القيام بأعمال عسكرية مستقرة، وعدم زرع الشقاق بين الصين ودول رابطة أمم جنوب شرق آسيا، وتحثها بدلاً عن ذلك على احترام السيادة الإقليمية للصين وحقوقها ومصالحها البحرية في بحر الصين الجنوبي احتراماً كاملاً، وعلى احترام الجهود المشتركة التي تبذلها الصين ودول الرابطة للحفاظ على السلام والاستقرار في بحر الصين الجنوبي.

(توقيع) دجانغ جون

السفير فوق العادة والمفوض

الممثل الدائم

لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة